

Appln. No.: 09/803,779
Amendment Dated: November 12, 2003
Reply to Office Action of: August 14, 2003

MTS-3236US

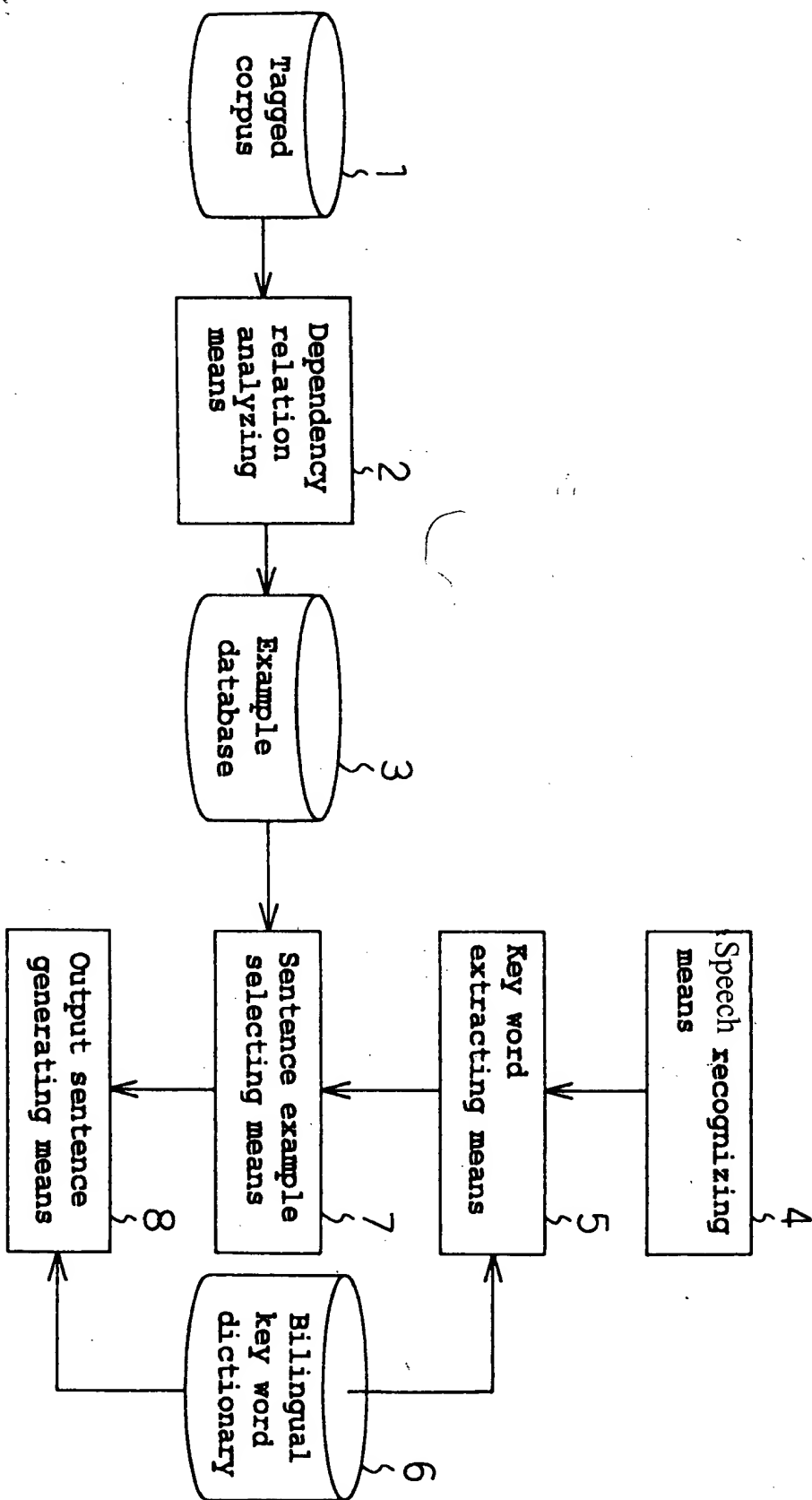
Amendments to the Drawings:

The attached sheets of drawings includes changes to Figures 1, 4, 6, 8, and 9(a)-9(e).
These sheets replace the original sheets.

Attachment

Fig. 1

17



O I P E J C I
NOV 17 2003
PATENT & TRADEMARK OFFICE



Fig. 4

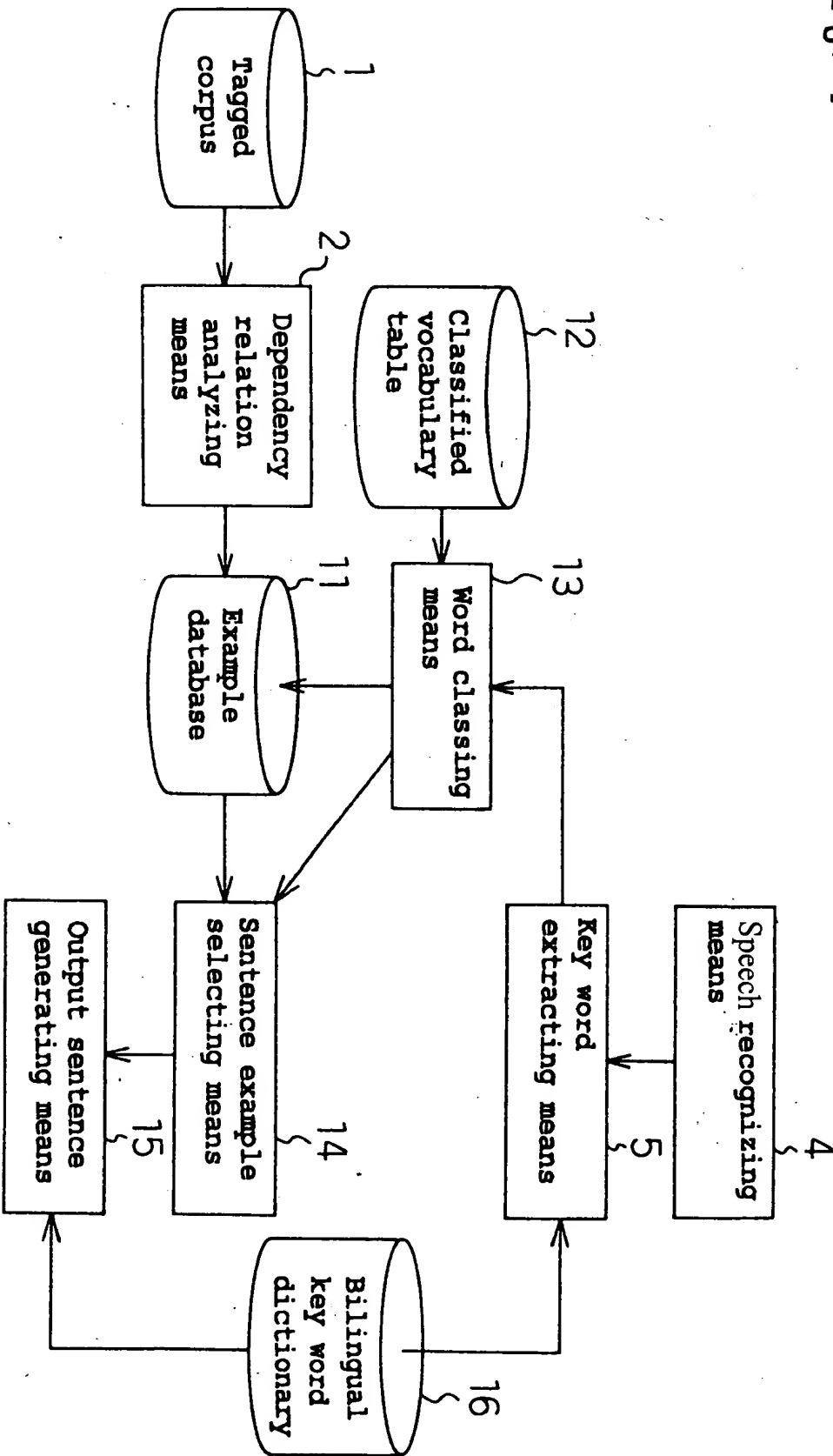
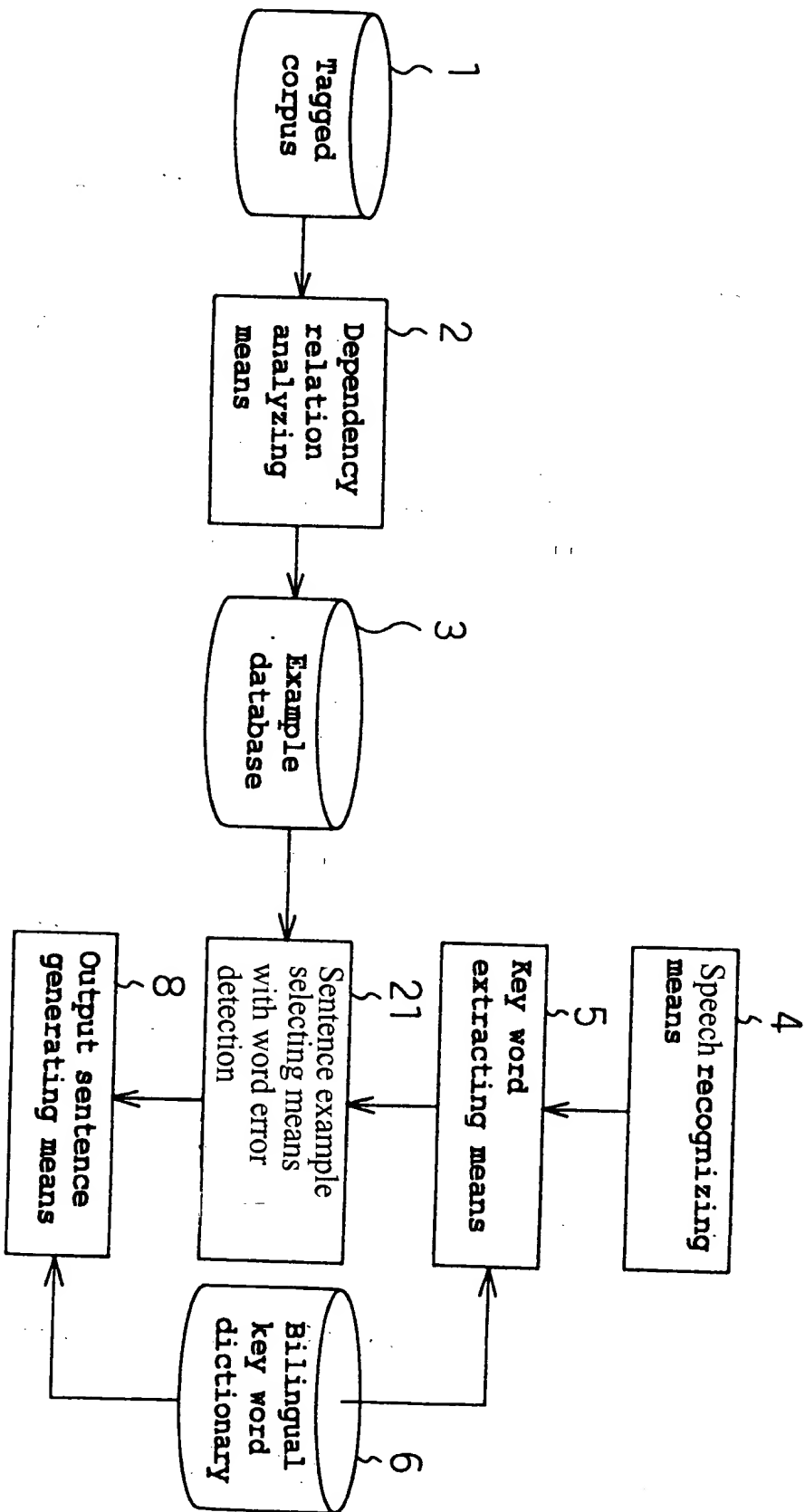


Fig. 6



NOV 17 2003
PATENT & TRADEMARK OFFICE

Fig. 8

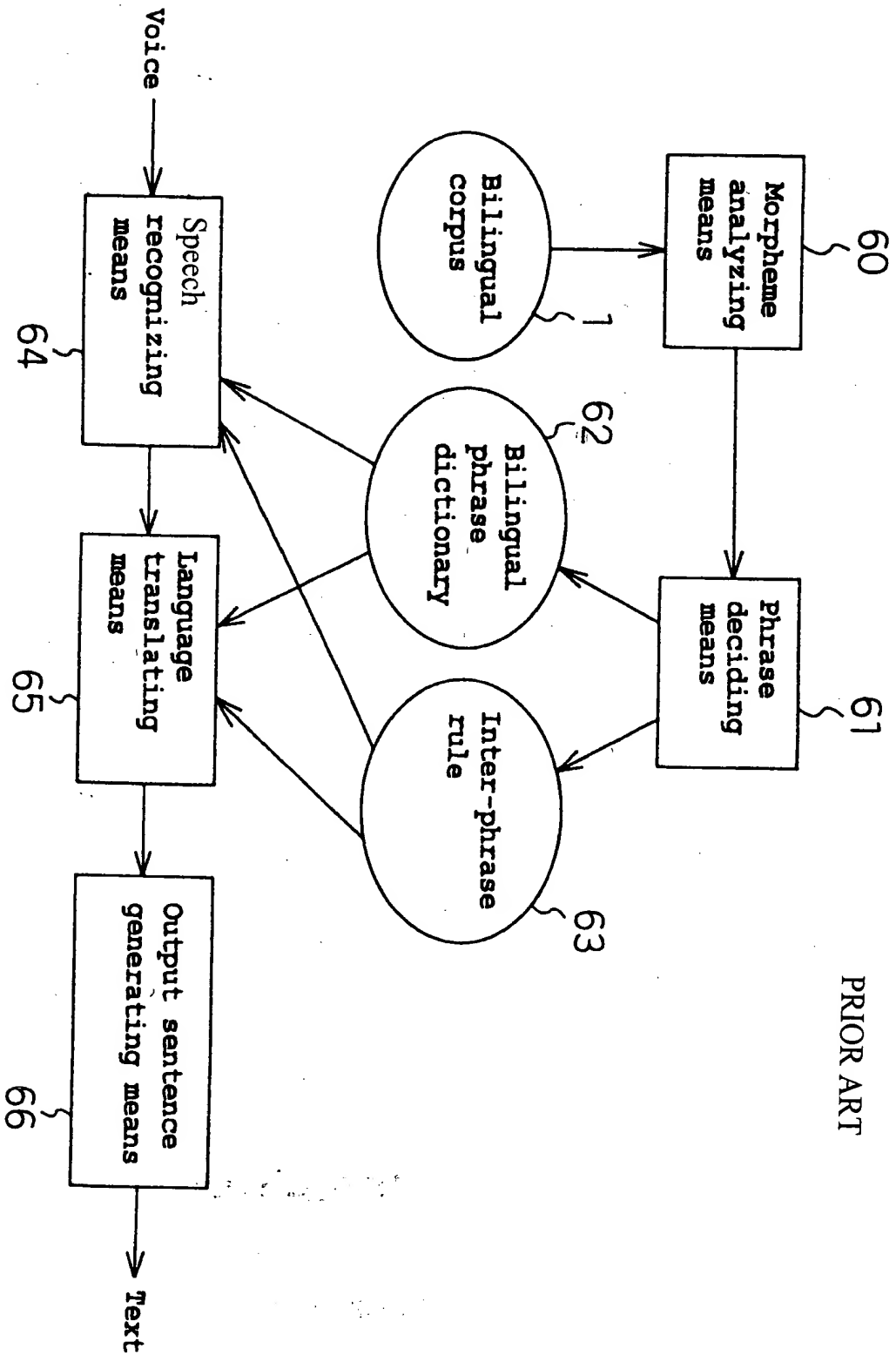


Fig. 9(a)

PRIOR ART

Heya no yoyaku o onegai shitain desuga
[部屋の予約をお願いしたいんですが]
I'd like to reserve a room.

70 Bilingual voiced sentence example

Fig. 9(b)

PRIOR ART

71 Bilingual phrase (A)
heya no yoyaku
[部屋の予約]
(reserve a room)

72 Bilingual phrase (B)
onegai shitain desuga
[お願いしたいんですが]
(I'd like to)

Fig. 9(c)

PRIOR ART

Japanese	English
x no y [X の Y]	↔ (YX)
z shitain desuga [Z したいんですが] ↔ (I'd like to)	

62
Bilingual phrase
dictionary





Fig. 9(d)

PRIOR ART

Japanese	English
(A) o (B) suru [(A)を(B)する]	↔ ((B) to (A))

~63 Inter-phrase rule

Fig. 9(e)

PRIOR ART

X (heya [部屋], kaigishitsu [会議室], kuruma [車], ...)
Y (yoyaku [予約], keiyaku [契約], ...)
Z (onegai [お願い], tanomu [たのむ], ...)

~64
Classified vocabulary
table